

Musikalischer Weihnachtsgottesdienst

Georg Friedrich Händel
Arien aus dem Messias,
Italienische Duette HWV 189 und 192

Khadija Zeynalova
„Maria durch die Wüste ging“,
Uraufführung

und weitere weihnachtliche Klänge

Helen Rohrbach – *Sopran*
Rebekka Stolz – *Mezzosopran*
Christian Rohrbach – *Orgel und Cembalo*

Streichquintett der Sinfonia Nova Offenbach
Ensembles der Offenbacher Kantorei –
Worte und Töne

Bettina Strübel – *Leitung*
Pfarrer Ulrich Knödler – *Liturgie*

Samstag, 26. Dezember 2020, 16 Uhr und 18 Uhr
Lutherkirche, Waldstraße 74, Offenbach



Ein Live-Stream des Gottesdienstes
um 18 Uhr ist geplant
www.offenbacher-kantorei.de

Anmeldung erforderlich unter
info@offenbacher-kantorei.de
Uhrzeit und Personenzahl bitte angeben

Mitwirkende

Helen Rohrbach – Sopran

Rebekka Stolz – Mezzosopran

Christian Rohrbach – Cembalo und Orgel

Streichquintett der Sinfonia Nova Offenbach

mit Katrin Ebert, Katharina Hardegen,
Zeynep Tamay, Leonie Maier, Francesco Terra

Ensembles der Offenbacher Kantorei

mit Silke Schäfer, Maike Henningsen,
Evi Bierschenk, Uta Heilmann, Gertraud Majer,
Sabine Harer, Wilfried Wember, Andreas Nagel,
Jo La Gro, Keith Moulden

Bettina Strübel – musikalische Leitung

Ulrich Knödler – Liturgie

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

„Seht! Er kömmt mit Preis gekrönt“ aus „Judas Maccabäus“

Votum und Gebet

Arie Nr. 9 „O du, der bringet Frohlocken in Zion“ aus dem Messias

Sprechchor Jesaja 9,5: „Denn, es ist uns ein Kind geboren“

Italienisches Duett, HWV 189.1: No, di voi non vo' fidarmi

musikalische Korrespondenz zum Chor „Denn, es ist uns ein Kind geboren“

Lesung Lukas 2, 8-14

aus dem Messias

Pifa Nr. 13

Rezitativ – Accompagnato – Rezitativ – Accompagnato Nr. 14 “Es waren Hirten beisammen”

Sprechchor Lukas 2,14: “Ehre sei Gott”

Arie Nr. 16 „Erfreue dich mächtig“

Italienisches Duett, HWV 192

„Quel fior che all'alba rid“ und „L'ocaso ha nell' aurora“

musikalische Korrespondenz zu den Chören „Sein Joch ist sanft“ und

„Und er wird reinigen“

Ansprache zu „Maria durch die Wüste ging“

Khadija Zeynalova (*1975)

„Maria durch die Wüste ging“, Uraufführung

Fürbittgebet und Vaterunser

Lieb' Nachtigall, wach auf (Bearbeitung: Jürgen Blume)

Singet frisch und wohlgemut (Bearbeitung: Jürgen Blume)

Segen

„Tochter Zion“ in der Bearbeitung von Georg Friedrich Händel

Texte (Auswahl)

Italienisches Duett, HWV 189.1

Nò, di voi non vo´ fidarmi,
cieco Amor, crudel Beltà.
Troppo siete menzognere,
lusinghiere Deità.

Nein, ich werde nimmer trauen!
Lieb` ist blind und bringt Gefahr;
Schmeichelnd lässt sie Glück uns schauen,
doch der Traum wird selten wahr.

Italienisches Duett, HWV 192

Quel fior che all'alba ride,
il sole poi l'uccide,
e tomba ha nella sera.

Die Blume, die im Morgenroth lacht,
welkt in der Sonne
und sinkt ins Grab am Abend.

È un fior la vita ancora:
l'ocaso ha nell'aurora,
e perde in un sol dì la primavera.

Auch das Leben ist eine Blume;
mit der Morgenröthe ersteht es
und es verblüht sein Lenz in einem Tag.

„Maria durch die Wüste ging“ und „Sari gelin“

Maria durch die Wüste ging, Irhamna ya Rabb,
allein war sie und ohne Mann, als plötzlich die Geburt begann,
Jesus und Maria.

Im Schatten einer Dattelpalme, Irhamna ya Rabb,
unter Schmerzen sie den Sohn gebar, war verzagt und ihrem Schicksal gram,
Jesus und Maria.

Die Palme neigte ihre Zweige, Irhamna ya Rabb,
eine Stimme sprach: Betrüb dich nicht, unter dir die Quelle dich erfrischt,
Jesus und Maria.

Nun ruh dich aus und schweige still, Irhamna ya Rabb,
dein Sohn für dich jetzt sprechen wird, gibt Kund von deinem Herrn und Gott,
Jesus und Maria

Das Kindlein sprach, man staunte sehr, Irhamna ya Rabb,
Bin Gottes Knecht und sein Prophet, bring heil'ges Wort und Frieden mit.
Jesus und Maria.

Das Kindlein sprach, man staunte sehr, Irhamna ya Rabb,
bin von Gott gesandt und sein Prophet, bring heil'ges Wort und Frieden mit,
Jesus und Maria.

Seht meine Mutter, gebt ihr Ehr, Irhamna ya Rabb,
sie wurde von dem Herrn erwählt und folgte seinem starken Ruf,
Jesus und Maria.

*Aus dem Interreligiösen Liederbuch (Breitkopf & Härtel)
Umdichtung: Brigitte Jünger, Serap Ermis, Bettina Strübel*

„Sari gelin“ (aserbeidschanisches Volkslied)

Saçın ucun hörməzlər,
gülü'sulu dərməzlər,
Sarı Gəlin.

bu sevda nə sevdadır,
səni mənə verməzlər;
neynim aman, aman,
Sarı Gəlin.

Man flechte die Haarspitze nicht,
man pflückt keine taufrische Blume,
gelbe, blonde Braut.

Was für eine Liebe ist diese Liebe!
Sie werden dich mir nicht geben.
was kann ich tun? Helft mir!
gelbe, blonde Braut.

Vorschau 2021

Di. 02.02.2021 | 19 Uhr | Lutherkirche

Orgel.Stadt.Offenbach - Offenbacher Orgeln im Gespräch

Dr. Ralph Philipp Ziegler – Amt für Kultur- und Sportmanagement Offenbach

Thomas Wilhelm - Orgelsachverständiger der EKHN

Bettina Strübel - Orgel

So. 21.03.2021 | 18 Uhr | Lutherkirche

Passionskonzert

Mozarts Requiem für Streichquartett von Peter Lichtenthal (1778-1853)

Chormusik zur Passion

Lichtenthal-Quartett

Offenbacher Kantorei unter der Leitung von Bettina Strübel

In Planung:

Sommerkonzert der Offenbacher Kantorei

So. 14.11.2021 | 18 Uhr | Lutherkirche

Messias von G.F.Händel Teil II+III

So. 26.12.2021 | 18 Uhr | Lutherkirche

Messias von G.F.Händel Teil I

Weitere geplante *Messias-Begleitveranstaltungen:*

So. 30.05.2021 | 18 Uhr | Lutherkirche

Tag der Literatur und Musik des hr

Der Offenbacher Messias

Lesung aus „Die Jakobsbücher“ von Olga Tocarczuk

Musik von Maria Szymanowska

Weibliche Messias- und Gottesvorstellungen in Judentum und Christentum

Dr. Elke Morlok – Judentum | Dr. Jutta Koslowski - Christentum
Musik: Gesänge der Hildegard von Bingen (Projektschola)

Urbild und Erwartung

Der Messias und die Musik – vom Barock bis zur Gegenwart
Prof. Dr. Norbert Abels



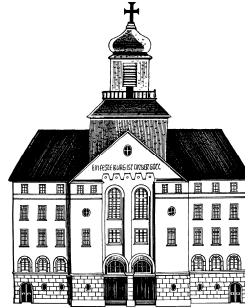
Sie wollen uns unterstützen:
unabhängig vom Mitsingen – oder
darüber hinaus? Wir freuen uns,
wenn Sie der Offenbacher Kantorei
beitreten und uns somit finanziell
unterstützen. Nur durch viele Förde-
rer können wir immer wieder
hörensweite Konzerte aufführen!



Bereits mit 12 € Jahresbeitrag
werden Sie Mitglied. Darüber hinausgehende
Zahlungen sind als Spende steuerabzugsfähig, Sie erhalten dafür eine Jahres-
spendenbescheinigung. Auch einmalige Spenden sind herzlich willkommen!

Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich an:
info@offenbacher-kantorei.de

Städtische Sparkasse Offenbach
IBAN: DE70 5055 0020 0000 0013 17, BIC: HELADE10FF
Identifikationsnummer: DE43ZZZ00000354215



kirchenmusik-offenbach.de

Kirchenmusik in Offenbach

lutherkirche-of.de

Evangelische Mirjamgemeinde
Offenbach am Main



**EVANGELISCHE KIRCHE
IN FRANKFURT UND OFFENBACH**

**Sie möchten regelmäßig Einladungen zu unseren
Konzerten erhalten? Bitte füllen Sie am Ausgang
eine vorbereitete Anmeldung aus.**